

iEARN-ish Wedding iEARN 風結婚式



23日のディナータイム、情報交換会が開かれ、参加者、運営スタッフが一同に集まりました。音楽に合わせて踊ったり、食事をしながら人とふれあうなど、iEARNの力を象徴するようなパワーにヒートアップする場内。その中で、一際目立ったのが、わが広報チームの「上野ひろし&ユカリ」の結婚式です。iEARNの中心スタッフとして働き、多忙の中ではありますが「結婚式はiEARNでしか考えられない」という上野さんの熱い気持ち。会場からの大きな拍手に祝福され、幸せそうにのろける二人の姿は感動的でした。生徒からも祝福の言葉 - 「やっと春が来ましたね」「先生が私たちを愛してくれているように、私たちも先生のこと愛しています！！」 - 本当に心から幸せをお祈りします。おめでとう！！

In the evening of July 23rd, participants and volunteers got together at an information exchange dinner party. Some were dancing with music and others had fun talking with others. The energy of the party definitely came from the power of iEARN solidity. Interestingly, the most exciting thing was the WEDDING ceremony of Mr. Hiroshi Ueno (from our press team!) and Ms. Yukari Ueno. As a main member of the conference, Mr. Ueno has been busy with all the iEARN tasks, but - "I couldn't think of any other place for my wedding!!" Blessed with a huge applause from all the audience, they looked very pleased. What a fabulous moment!!! From his students to him - "spring eventually comes to you!!" "We love you as much as you love us!!!" - We all wish both of you a happy happy life!!! OMEDETOU!!!

!

「ねがい」 12種類の言語で歌われる

24日、今大会のテーマソング「ねがい」の発表が行われました。そして、世界中12の言語で「ねがい」が歌われ、とても圧巻でした。大洲中学校の卒業生、港中の生徒たちによる日本語での合唱のあと、フィンランドの教師・Mikaさんによる演奏と歌。その後、中国語、スワヒリ語、ヒンディー語、ファルシ語、スロベニア語、マケドニア語、フランス語、ロシア語、そして英語、エジプト語……。大洲中学校の卒業生たちは、「世界の人たちに歌われているなんてうれしい」「私たちの学習からの作品が世界の人たちに歌ってもらえて嬉しかった」と感動していました。

A concert of "Negai" - the theme song - was held on 24th. Participants from 12 countries performed 12 different versions - Japanese by student chorus, Finish by Mr. Mika, Chinese, Swahili, Hindi, and more. Participants from junior high school were excited, saying "it was exciting that we all sang it together" and "it was our great pleasure that our work contributed to make the world become one."



[Chorus by everyone, Piano: by Mr.. Mika, and Koto by Ms. Ohkubo]

ICTの可能性 / Possibility of ICT

今日の基調講演では、関西学院大学教授の田島幹雄先生が世界平和におけるICT (Information and Communication Technology) の可能性を語られました。自身の経験を交えながら平和を当たり前ものと感じるべきではないこと、平和は私たちの手で勝ち取るものだと言われます。政治的な対話も必要ですが、本当に大切なのは市民レベルでの草の根的な動きです。そしてそのうねりを作り出していくのは若者達の力。そのためにも子ども達にICTによる平和教育を行い、彼らに自信を持って行動する勇気を与えていくことが大事だという主張には多くの参加者がうなずいているようでした。その意味でもこれからのiEARNの活動には多くの期待が寄せられていると言えるでしょう。

Dr. Tajima from Kwansai-Gakuin Univ. presented a keynote speech of the day about the potentiality of youth power for human development. Referring to his experiences, he told us that peace is not what we have but what we have to achieve by actively communicating with the world. Young people have such energy and therefore the significance of peace education should be presented. He also insisted that courage and confidence make our positive attitude. In the sense, iEARN plays a great role in getting us together as one unit through ICT (Information and Communication Technology).

Youth Press Members!!

吉見晴香、吉田日出子、島田真由美、飯田紗代、林原茉紀のユースプレスメンバーが取材に出かけてくれ、記事を書いてくれました。本当にがんばってくれました。ありがとう。そして、彼女たちからの一言。「あいあーん最高!!」。。。そのとおり!!

The Youth Press Members – Haruka Yoshimi, Hideko Yoshida, Mayuko Shimada, Sayo Iida, and Maki Hayashibara helped our newspaper report and wrote the following beautiful articles. Thank you!! Great Job!! And, their final comment is “iEARN is the BEST!!” That’s right!!

Children’s Rights

ユースのプレゼン、Moatoz Masari さん(エジプト)の「Children’s Rights」では、内戦中のパキスタンで、10 歳前後の子供達が銃を持ち、戦争に巻き込まれているという現実が紹介されました。そういった現実がある今、どう子供の権利を主張していくべきか考え直すことが必要だと改めて感じることができました。

Mr. Moatoz Masari (Egypt) gave a presentation titled “Children’s Rights.” In Pakistan, when domestic conflicts occurred, children of pre-teenage carried guns and get involved in wars. Now, facing the problem of child soldier, we have to rethink how to defend and empowered children’s rights for world peace.



ボランティアと iEARN / Volunteer and iEARN

本家未央(ほんけみお)さんは中学時代の先生に誘われて iEARN にボランティア参加し、英語通訳を担当しています。普段はアメリカの大学院に通い、テレビ電話を使って日米国際交流を深めることもされています。今回、茶道を通訳する際、彼女



自身が日本文化を理解しきれておらず説明不足になってしまった、とのこと。この体験で、国際交流を深めるためには英語を話すことと母国の文化を知ることは同じように大切だと痛感されたそうです。未央さんありがとうございました。

We interviewed Ms. Mio Honke who works as an interpreter in plenary meetings. She started participating in iEARN activities in order to help her former teacher of junior high school. Currently, she is studying at an American graduate school and engaged in a TV-phone network project that connects Japan and the states. At the tea ceremony on the third, she was not be satisfied with her work; “I could not explain it well because I myself did not fully understand my own culture.” Through this experience as press members, we realized that we should not only develop our English skills but also learn our own culture. Thank you, Mio!!

United!

~The Final Night Festival~



サミット最後の夜。こちよい風の中、夢舞台野外劇場のイベントでは太鼓の演奏や歌、民族衣装の披露などが次々に行われました。最後は参加者全員で“We are the world”の大合唱。手をつないで歌う子供達とスタッフ達で一つの大きな輪ができあがりました。歌の後は会場で抱き合ったり記念写真を撮ったりする姿がみられ、次々と聞こえてくる「ありがとう」の言葉に、こらえきれずスタッフの目から涙が。この4日間ユースサミットが全員にとってかけがえのない思い出を与えたのだということを実感できるイベントになりました。

The last night of the youth summit — comfortable winds, Taiko sounds and songs, ethnic clothes — the field stage was full of joy and laughter. All the participants made a big circle together and sang “We are the World.” At the end, they hugged each other or took pictures together... They screamed “thank you” and “thank you” everywhere, and staff members could not stop tears. This four day summit indeed brought them precious things for their future.

ボランティアファミリー / Volunteer Family

来場者の健康管理を行ってくださっているのが、粟井千代子さんと娘の美佐代さん、孫の美穂さん(高3)です。祖母千代子さんは連日、色々な場所でボランティアをされています。今回、「英語は全然だめですが、笑顔で対応しています。」美佐代さんは「海外の方は大らかで、楽しんでいます。」美穂さんは「なんだかとても楽しい」と三代続いた笑顔で応対してくれています。

In a medical care center, Ms. Chiyoko (1st generation), Misayo (2nd generation) and Mio (3rd generation) from the Awaya family are taking care of our health condition. Chiyoko actively works as a volunteer in various booths, saying “my English isn’t good but I welcome guests with my smile.” Misayo and Miho said “foreign guests are bright, and it is our pleasure to meet them” with the same heartwarming smiles.

We Are Press Members!!

Thank You!!



多くの方から支えをいただいて、完成した毎日のニュースレター。本当に心から感謝いたします。いかがでしたか?でも私たち広報スタッフは眠れませんでした。これでやっと眠れます。iEARN の成功に乾杯!!(残念ながら他のメンバーの写真が取れませんでした。)

We could complete our daily newsletter thanks to support of many people. We really appreciate all the help. How was our work? Well, we couldn’t sleep... Now, we can sleep. Cheers for the great success of the iEARN conference!! (Some members were missing at that time unfortunately.)

まだまだ書きたりない、すばらしい出来事がたくさんあります。この続きは、WEB で公開する予定ですので、ぜひご覧ください。We still have a lot of things to report. To be continued on webpage.

<http://2003japan.jp/>